

## Arbeitssitzung II / Sesiunea II / II сессия:

### KAMPAGNE ZUR AUFKLÄRUNG ÜBER HEPATITIS B, C / CAMPANIA DE INFORMARE DESPRE HEPATITE B, C / КАМПАНИИ ПО ИНФОРМИРОВАНИЮ О ГЕПАТИТАХ В И С

Leitfragen / Întrebări cheie / Ключевые вопросы:

**1. Warum ist die Aufklärungskampagne so wichtig?** / De ce este atât de importantă campania de informare a populației din Găgăuzia? / **Какова необходимость кампании по информированию общественности в Гагаузии?** **2. Welche Inhalte soll eine Kampagne zur Aufklärung über Hepatitis B beinhalten, um effektiv zu sein?** / Ce conținut ar trebui să includă o campanie de sensibilizare față de hepatita B și C pentru a fi efektivă? / **Какими должны быть кампании по повышению осведомленности о гепатитах В и С для большей их эффективности?**

Moderation / Moderator / Модератор:

Prof. Dr. Eusebiu Sencu / Spitalul Clinic Republican, SCR

#### Professor Dr. med. Stefan Schubert:

Aufklärungskampagne / campania de informare /  
kampanii po informirovaniu obščestvennosti

Fragen, Diskussion / Întrebări, discuții / вопросы,  
дискуссии

15:00-15:15

#### Kaffeepause / Pauză de cafea / перерыв на кофе

#### Dr. Vasile Dumbrava:

Infostand für Patienten (Diskussion der Inhalte) /  
Panouri de informare / Информационные панели  
для пациентов (обсуждение содержания)

#### Raisa Kirillovskaja:

Webseite Inhalt / Pagina de internet /  
Содержание веб-сайта

Fragen, Diskussion / Întrebări, discuții / вопросы,  
дискуссии

**Fazit und Evaluation des Workshops / Formularea  
concluziilor și evaluarea workshop-ului / Подведение  
итога и оценка Workshopa**

#### Moldova-Institut Leipzig

Dr. Marina Dumbrava  
moldova@uni-leipzig.de  
Tel.: 0049 341 9733497  
Fax De: 0049 341 9730249

#### Asociația GagauzMed

gagauzmed@gmail.com

Raisa Kirillovskaja  
Tel.: 00373 79087399

Vladimir Barbăroș  
Tel.: 00373 69687582

Wissenstransfer und Partnerschaft

**Hepatitis B und C**  
Symptome, Diagnose und Therapie

Parteneriate și transfer de cunoștințe

**Hepatitele B și C**  
Simptome, diagnoze, terapii

Партнерство и передача знаний

**Гепатиты В и С**  
симптомы, диагностика, профилактика

W O R K S H O P

Comrat, 9 aprilie 2013



UNIVERSITÄT LEIPZIG



Centrum für internationale  
Migration und Entwicklung  
eine Arbeitsgemeinschaft  
von GIZ und IZ



W O R K S H O P

Wissenstransfer und Partnerschaft

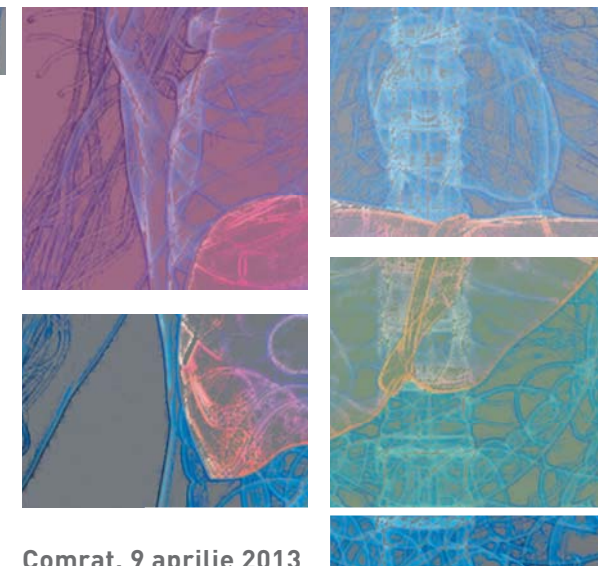
**Hepatitis B und C**  
Symptome, Diagnose und Therapie

Parteneriate și transfer de cunoștințe

**Hepatitele B și C**  
Simptome, diagnoze, terapii

Партнерство и передача знаний

**Гепатиты В и С**  
симптомы, диагностика, профилактика



Comrat, 9 aprilie 2013

Finanziert aus Mitteln des GIZ

**giz** Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Dienstag 9. April 2013 / , Marți, 9 aprilie 2013 /  
Вторник, 9 апреля 2013 г.

11:00-13:00

**Ort / Locul:** Hotel Altin Palace, Comrat, Str. Lenin 204 E,  
sala de conferințe  
**Место проведения:** г. Комрат, ул. Ленина 204 е, гостиница  
«Алтын Палас», конференцзал 1 этаж

10:30

### **Begrüßung / Cuvinte de salut / Приветствие**

#### **Vladimir Barbăroș,**

Vorsitzender des Vereins GagauzMed / Președinte,  
Asociația Medicilor din Gagauzia, (GagauzMed) /  
Председатель неправительственной  
организации «Гагаузмед», г. Комрат

#### **Valentina Ceban,**

Leiterin der Abteilung für Infektionskrankheiten,  
Krankenhaus Comrat / Șefa departamentului de  
boli infecțioase /Заведующая инфекционным  
отделением больницы г. Комрат

#### **Professor Dr. med. Gheorghe Plăcintă,**

Dekan der Fakultät für Medizin/ Decanul Facultății  
de Medicină, Chișinău /Декан медицинского  
факультета, г. Кишинев

#### **Professor Dr. med. Christoph Baerwald,**

Studiendekan der Fakultät für Medizin,  
Universitätsklinikum Leipzig / Decanul Facultății  
de Medicină de la Universitatea din Leipzig /Декан  
медицинского факультета Университета  
г. Лейпциг, Германия

#### **Dr. Vasile Dumbrava,**

Stellv. Vorsitzender Moldova-Institut Leipzig (MIL) /  
Vicepreședinte MIL / Вицепредседатель Молдова  
Институт Лейпциг, Германия

### **Arbeitssitzung I / Sesiunea I / I сессия:**

**HEPATITIS B UND C / VIRUSUL HEPATITEI B ȘI  
C / ВИРУСНЫЙ ГЕПАТИТ В И С: PRÄVENTION,  
IMPfung, SCREENING, ERKENNUNG UND  
DIAGNOSE / PREVENIRE, VACCINARE,  
SCREENING, DIAGNOZĂ / ПРОФИЛАКТИКА,  
ВАКЦИНАЦИЯ, СКРИНИНГ, ОБНАРУЖЕНИЕ И  
ДИАГНОСТИКА**

Leitfragen / Întrebări cheie / Ключевые вопросы:

**1. Warum ist die Bekämpfung von Hepatitis B wichtig?** /  
De ce este important de a combate Hepatita B? / **В чем  
важность борьбы против гепатита В?** **2. Welche sind  
die Ansteckungswege?** / Care sunt căile de transmitere  
a infecției? **Каковы пути заражения?** **3. Wie kann  
man sich vor einer Ansteckung schützen?** / Cum te  
poți proteja de infectare? / **Как вы можете защитить  
себя от заражения?** **4. Wie kann man die Prävention  
intensivieren?** / Cum poate fi intensificată prevenirea? /  
**Каким образом можно улучшить профилактику?**

Moderation / Moderator / Модератор:  
**Inna Barbăroș** / Policlinica din Comrat

#### **Professor Dr. med. Stefan Schubert:**

Hepatitis B: Infektionswege, Aufklärung und  
Prävention / Hepatita B: simptome, transmitere,  
prevenire / Гепатит В: симптомы, пути передачи,  
профилактика

Fragen, Diskussion / Întrebări, discuții / вопросы,  
дискуссии

#### **Professor Dr. Gheorghe Plăcintă:**

Hepatitis B im nationalen Protokolle / Protocolul  
clinic național: hepatita virală B / Национальный  
клинический протокол: вирусный гепатит В

Fragen, Diskussion / Întrebări, discuții / вопросы,  
дискуссии

#### **Professor Dr. med. Christoph Baerwald:**

Hepatitis bei Rheumapatienten / Hepatitele la  
pacienții cu boli reumatice / Гепатит В у больных  
с ревматическими заболеваниями

Fragen, Diskussion / Întrebări, discuții / вопросы,  
дискуссии

#### **Valentina Ceban:**

Statistische Informationen über Hepatitis im Kreis  
Comrat / Informația statistică despre hepatită în  
raionul Comrat / Статистическая информация  
по гепатитам и их видам за 2012 год по  
Комратскому району

Fragen, Diskussion / Întrebări, discuții / вопросы,  
дискуссии

13:15-14:30

### **Mittagessen / Pauză de prînz / Обед**

14:30-16:30

#### **Ялама Ирина Ивановна (семейный доктор, заведующая центром здоровья с. Копчак / Hausarzt, Leiterin des Gesundheitszentrums im Dorf Copciac):**

Erfahrungen der Hausärzte im Umgang mit  
Hepatitis / Experiența medicului de familie din  
Gagauzia la managementul pacienților cu hepatită  
virală / Опыт семейного врача в выявлении,  
диагностике и лечении вирусных гепатитов

Fragen, Diskussion / Întrebări, discuții / вопросы,  
дискуссии